



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2002/1
30 October 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Пятая сессия, 21-25 января 2002 года)**

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К ВОПОГ

Записка секретариата

1. Правила, прилагаемые к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), в их первоначальном варианте (ECE/TRANS/150), содержат шесть приложений (A, B1, B2, C, D1 и D2), в некоторых из которых приводятся ссылки на требования Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), но сами эти требования не излагаются. Это касается, в частности, перечня опасных грузов.

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространена на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2002/1.

2. Ссылки на приложения А и В к ДОПОГ, содержащиеся в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, являются ссылками на те маргинальные номера, которые были включены в измененный вариант ДОПОГ, применявшийся с 1 января 1999 года.
3. 1 июля 2001 года вступила в силу большая серия поправок к приложениям А и В к ДОПОГ. Практически эти приложения А и В были заменены полностью перестроенными приложениями А и В, которые были разбиты на девять основных частей, подразделенных в свою очередь на главы, разделы, подразделы и т.д. Эти поправки сопровождаются переходными мерами, которые позволяют применять требования, вступившие в силу 1 января 1999 года вплоть до 31 декабря 2002 года (за исключением радиоактивных материалов, для которых переходный период истекает 31 декабря 2001 года). Поэтому необходимо соответствующим образом пересмотреть Правила, прилагаемые к ВОПОГ, чтобы позволить правительствам, которые их уже применяют, обеспечить соответствие правилам, применяемым к автомобильным и железнодорожным перевозкам (ДОПОГ и МПОГ).
4. С другой стороны, Совместное совещание Рабочей группы по перевозкам опасных грузов и Комиссии МПОГ по вопросам безопасности (Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ) подготовило новую серию поправок к МПОГ и к ДОПОГ, которые, как ожидается, должны будут вступить в силу 1 января 2003 года (документы TRANS/WP.15/AC.1/84, добавления 1 и 2, и TRANS/WP.15/AC.1/86, добавления 1-3). В этот проект поправок включены, в частности, новые рекомендации Комитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов, которые изложены в двенадцатом пересмотренном издании Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов (Типовые правила) (ST/SG/AC.10/1/Rev.12) и которые будут также включены в серию поправок 31-02 к МКМПОГ. В целях мультимодального согласования необходимо поэтому соответствующим образом изменить Правила, прилагаемые к ВОПОГ.
5. Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) уже изменила структуру Правил перевозки опасных грузов по Рейну (ППОГР), чтобы обеспечить согласованность структур МПОГ, ДОПОГ и ППОГР. Ожидается, что эта новая структура должна будет применяться к судоходству по Рейну с 1 января 2003 года.
6. Чтобы облегчить работу по изменению структуры Правил, прилагаемых к ВОПОГ, секретариат подготовил и включил в серию добавлений к настоящему документу проект прилагаемых Правил с измененной структурой, в котором учтены:
 - а) работа ЦКСР по изменению структуры ВОПОГ;

- b) ДОПОГ (ECE/TRANS/140, том I и том II);
- c) работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.1/84/Add.1 и TRANS/WP.15/AC.1/86/Add.1-3);
- d) Правила, прилагаемые к ВОПОГ (ECE/TRANS/150);
- e) проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, принятый на предыдущей сессии (TRANS/WP.15/AC.2/9/Add.1).

В принципе указаны все изменения, внесенные в ДОПОГ или Правила, прилагаемые к ВОПОГ (исключенный текст зачеркнут, а добавленный - подчеркнут). Некоторые части текста, не соответствующие тем, которые были приняты для ППОГР, были заключены в квадратные скобки.

7. Будет также подготовлена таблица соответствий между пунктами этого проекта прилагаемых Правил с измененной структурой, пунктами ДОПОГ с измененной структурой и маргинальными номерами Правил, прилагаемых к ВОПОГ (в их варианте от мая 2000 года).
